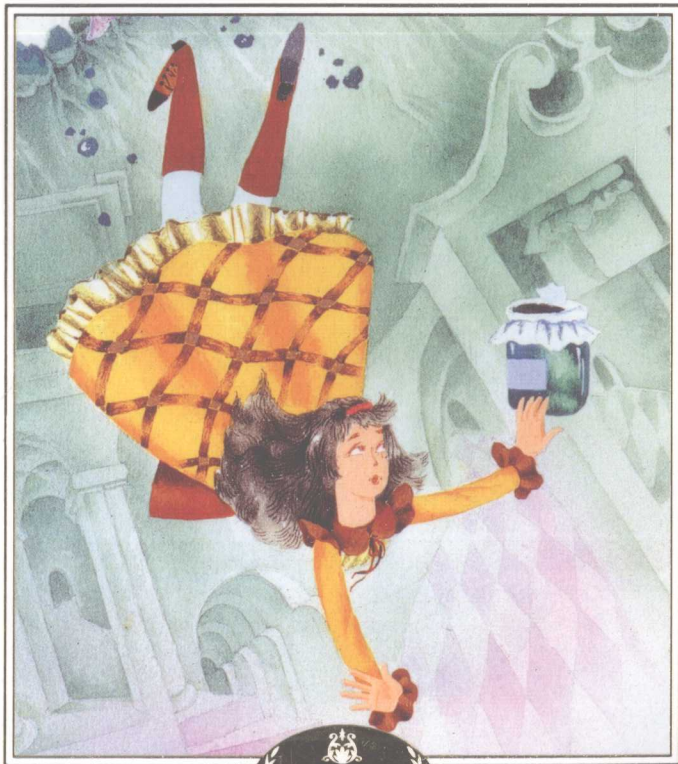


Alice in Wonderland

爱丽斯漫游仙境

[英] 路易斯·卡罗尔 著



世界文学名著
专家导读版

明天出版社

世界文学名著专家导读版

Alice's Adventures in Wonderland

爱丽丝漫游仙境

[英] 路易斯·卡罗尔 著

董 怡 译

周佳欣 译审



明天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝漫游仙境 / [英] 卡洛尔 (Carroll, L.) 著; 董怡译. — 济南: 明天出版社, 2009.4

(世界文学名著专家导读版)

ISBN 978-7-5332-6071-2

I. 爱… II. ①卡…②董… III. 童话-英国-近代
IV. I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 035136 号

责任编辑 张 玲

美术编辑 武岩群

世界文学名著专家导读版

爱丽丝漫游仙境

[英] 路易斯·卡洛尔 著 董 怡 译 周佳欣 译审

出 版 人 刘海栖

出版发行 明天出版社

济南经九路胜利大街 39 号 邮编: 250001

<http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

经 销 新华书店

印 刷 山东新华印刷厂临沂厂

版 次 2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

规 格 118 × 169 毫米 32 开本

印 张 8.25

I S B N 978-7-5332-6071-2

定 价 10.00 元

如有印装质量问题, 请与出版社联系调换 电话: (0531)82098710

山东省著作权合同登记号:

图字 15-2004-002

Alice's Adventures in Wonderland

Copyright © RCS Libri S.P.A., Milano, Italy

© Nova - San Paulo, Brasil

Chinese language publishing rights arranged with RCS Libri S.P.A. through
Sigma TR Literary Agency

Chinese language copyright © 2005, 2009 Tomorrow Publishing House



目录

- 掉进兔子洞 / 1
- 眼泪的池塘 / 19
- 一场有趣的长跑和一个长故事 / 39
- 为兔子跑腿 / 57
- 毛毛虫的建议 / 79
- 小猪和胡椒粉 / 97
- 发疯的茶会 / 117
- 王后的球赛 / 135
- 素甲鱼的故事 / 155
- 龙虾四组舞 / 171
- 谁偷走了馅饼 / 189
- 爱丽丝的证言 / 205

Alice's Adventures in Wonderland



专家导读

背景知识 / 224

作家介绍 / 256

作品概述 / 257

CONTENTS





掉进兔子洞

爱丽丝靠着姐姐坐在江边无事可做，开始厌倦起来。她一次次地看姐姐读的那本书，可是里面没有图画，也没有对话。

“一本连对话和图画都没有的书有什么用呢？”

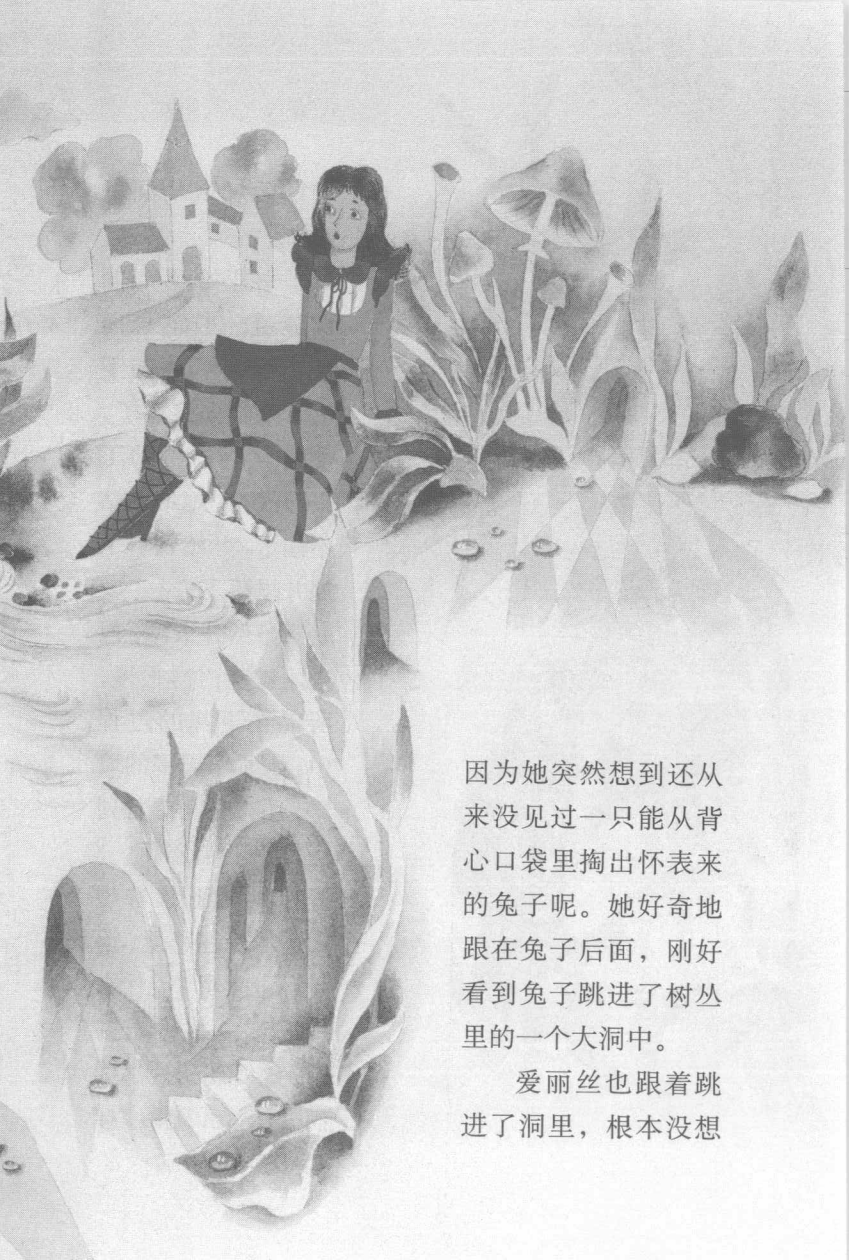
天气太热，脑子里混沌一片，爱丽丝静静地思考着。她从坐着的地方站起来，摘了一些雏菊，正在想着要不要编一个花环的时候，突然一只红眼睛的白兔从身边跑过去了。

但爱丽丝对兔子的出现并没有感到奇怪，甚至在听到兔子嘟囔“哎呀，出事了，出事了，要迟到了！”

的时候也一点儿没感到什么异常。

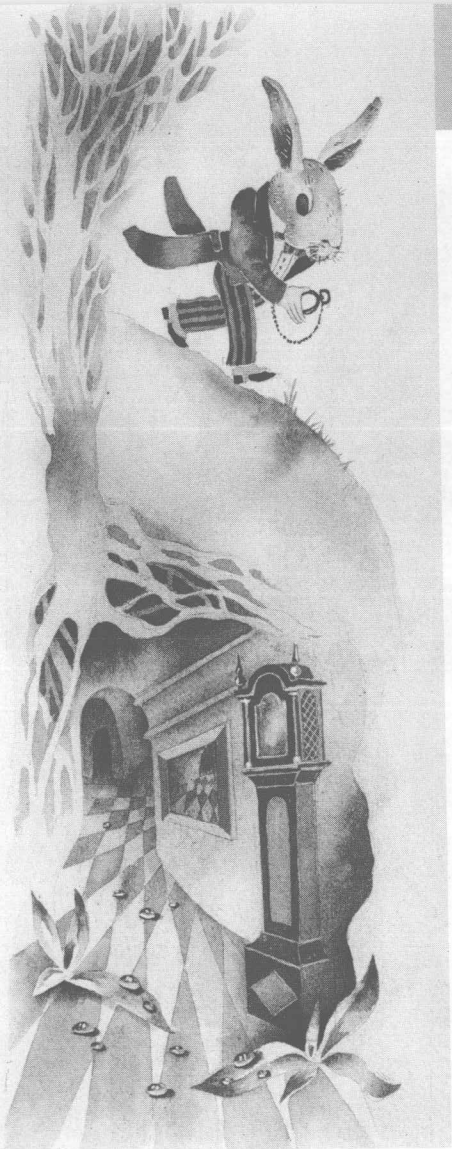
虽然仔细想想那确实很让人惊讶，可当时爱丽丝却把它当成了一件很自然的事。但当看到那只兔子从背心口袋里拿出一块怀表看看时间又匆忙跑开时，爱丽丝霍地站了起来，





因为她突然想到还从来没有见过一只只能从背心口袋里掏出怀表来的兔子呢。她好奇地跟在兔子后面，刚好看到兔子跳进了树丛里的一个大洞中。

爱丽丝也跟着跳进了洞里，根本没想



过以后怎么从洞里出来。

一开始那个洞像隧道一般笔直向前，可突然就向下了。事情太突然了，爱丽丝连思考的工夫都没有，她站也站不住了，开始朝一个深井里落下去。

虽然井很深，但爱丽丝下落得很慢，所以在下降的过程中，她看着周围的墙壁，还有时间想着到底发生了什么事。一开始她朝下看着想知道尽头在哪里，但是洞里太黑了，什么也看不见。看看井壁，她发现到处都摆满了搁板和碗橱，挂

Alice's Adventures in Wonderland

满了地图和图画。

在经过一个碗橱的时候，爱丽丝伸出手拿了个罐子，上面写着“桔子酱”，但里面却是空的。她很失望，但又怕砸着下面的人，不敢往下扔，于是就在下落的时候把它放在另一个碗橱上了。

“太好了！”爱丽丝想，“要是这么掉下去的话，以后就算是从楼梯上掉下去也不算什么了。家里人一定会想我是多么勇敢啊！现在就算是从屋顶上掉下来也不会大哭了！”（这倒是真的。）

爱丽丝继续向下落着，到底要落到什么时候啊？

“不知道已经掉了多少米了，现在应该到了地球中心了吧？最少也有六百四十万米了吧！”她大叫着。

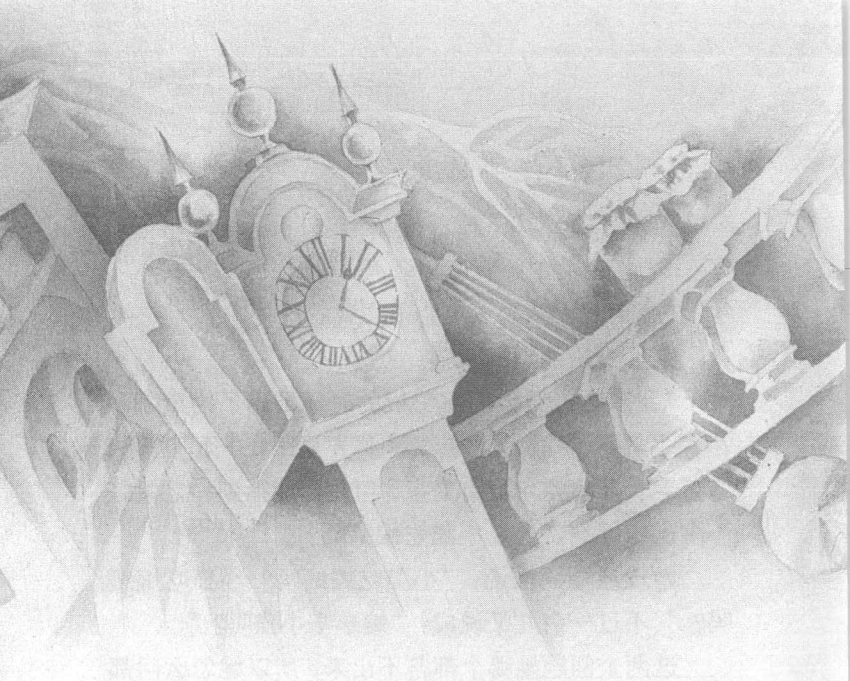
爱丽丝在学校的时候学了很多这方面的知识，虽然周围没有人听到她的话，现在还不是炫耀知识的机会，但仍然重复背诵一下对学习还是很有帮助的。

“对，是六百四十万米，没错。不过要是能知道经度和纬度是多少就好了。”

虽然爱丽丝还不知道什么是经度和纬度，可她喜欢这个字眼，就那么说了。

“那我能不能穿过地球到地球那边去呢？到那些头朝下走路的人中间去，该是多有趣啊！应该叫他们‘对拓人’吧？”（“对拓人”是人们因为误解而产生的





称呼，“对拓”是指处于地球另一面的地方。——译者注)

这次幸好没人听见，因为她自己也不知道这话对不对。

“我想应该问问他们这个国家叫什么名字。太太，请问这里是新西兰，还是澳大利亚？”说着话爱丽丝想优雅地鞠一躬，可是身处半空中，这是不可能的。你们中有谁能这么做啊？

“也许那位太太会认为我是个不懂礼貌的孩子吧。不，不能这么问了，也许国家的名字会写在某个地方



吧？”

爱丽丝继续往下掉着，除此以外没有别的事可干了，因此爱丽丝接着说话了。

“今天晚上黛娜一定会很想我的！”

黛娜是爱丽丝的小猫。

“我多么希望他们在午饭的时候别忘了给黛娜一小碟牛奶啊。我亲爱的黛娜，你要是跟我一起下落该多好啊！虽然空中没有老鼠，但是你能抓到和老鼠差不多的蝙蝠啊。但是小猫吃蝙蝠吗？”

她迷迷糊糊地说：“小猫吃蝙蝠吗？小猫吃蝙蝠吗？”不过一会儿又说成：“蝙蝠吃小猫吗？”

这两个问题她哪个都答不出来，所以她怎么问都没有关系。事实上爱丽丝已经睡着了，并且开始做梦了。在梦里，爱丽丝和小猫散着步，她很认真地问：“黛娜，告诉我，你吃过蝙蝠吗？”

这时，突然砰的一声，爱丽丝落到了一堆树枝和干草上面。

幸好没摔到哪儿，爱丽丝立即站了起来，朝上看了看，可上面一片漆黑。在爱丽丝前面有一条长长的通道。她看见那兔子正往前跑。没时间犹豫了，爱丽丝箭一般地跟上去。在拐弯的时候，爱丽丝听到兔子说：



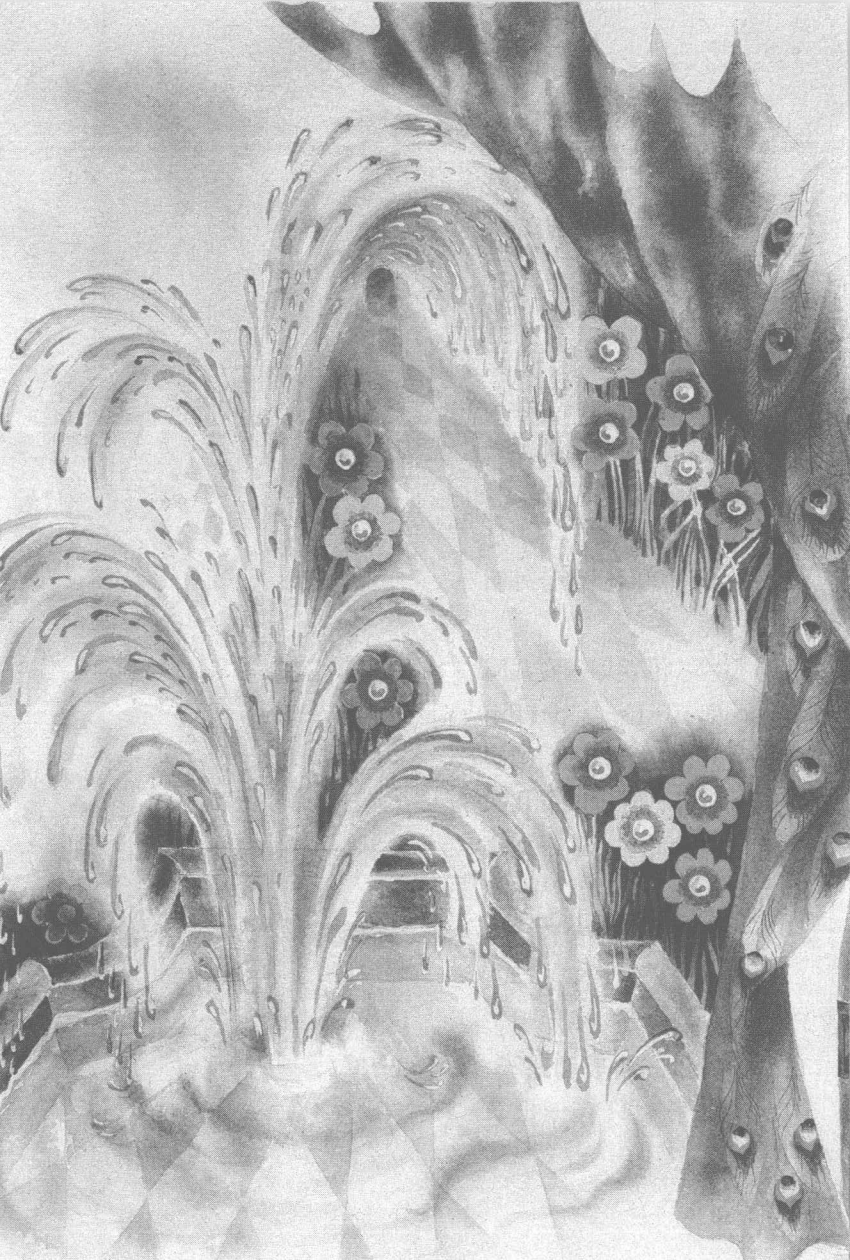
“迟到了，不好了，都因为我的耳朵和胡子！”

现在爱丽丝已经离兔子很近了，可当她到了拐角兔子却不见了。眼前出现了一间又长又矮的房子，屋顶上挂着的一串灯火把房间照得分外明亮。

沿着墙壁有几扇门，但一扇也打不开。爱丽丝试图把门打开，但尝试了几次都没成功，累得精疲力竭。爱丽丝站在房子中间，思考着怎样才能走出房间。

突然，她发现了一张三角玻璃桌子，桌子上只有一把黄

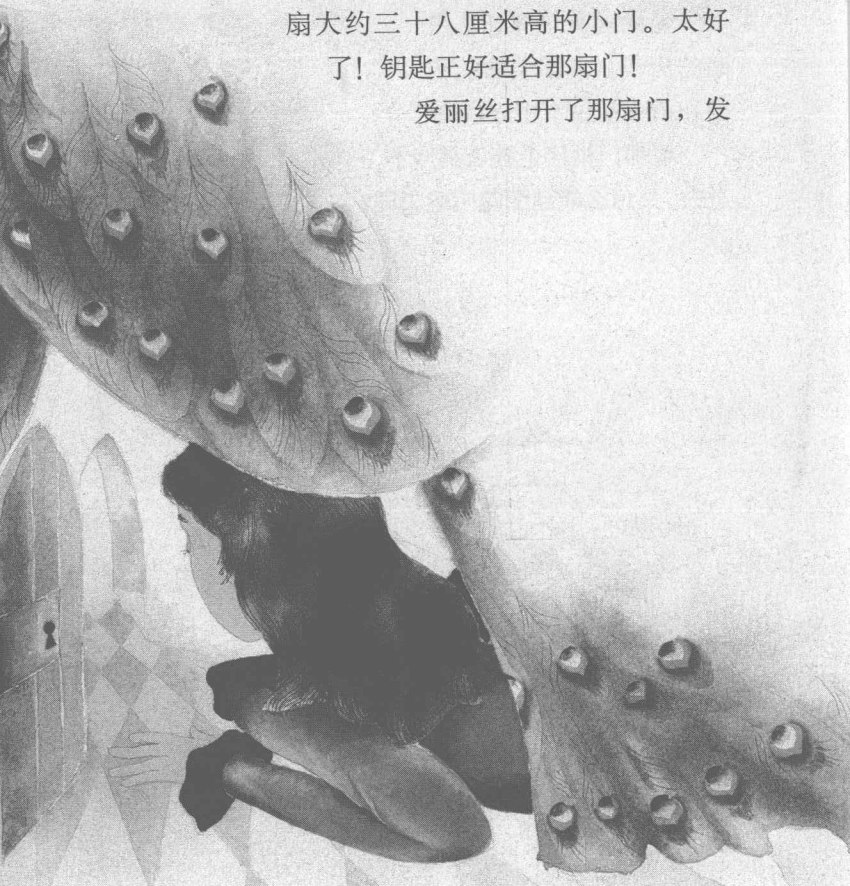




金的小钥匙。爱丽丝想：“这一定是哪扇门上的钥匙。”可是那些门和这把钥匙比起来要么太大，要么就太小了。

她只好又回到了房中间。这一次，她发现了一个先前没发现的帘子，在那后面有一扇大约三十八厘米高的小门。太好了！钥匙正好适合那扇门！

爱丽丝打开了那扇门，发



现门外只有一条老鼠洞大小的隧道。她跪下来朝里看，看见在隧道的尽头竟然有个连做梦都想像不到的美丽的花园！

爱丽丝真想离开这黑暗的房子，到那美丽的花园和清凉的泉水中去玩啊！

可那门框连个脑袋都伸不过去，又怎么能到那花园里去呢？

